

**A PHONOLOGICAL ANALYSIS OF SERAWAINESE
DIALECT INTERFERENCE ON STUDENTS'
ENGLISH PRONUNCIATION**

**(A Descriptive Qualitative Study at the 8th
Grade of SMP Negeri 34 Seluma)**

THESIS

**submitted as a component of the English Education
Program's Sarjana (S.Pd.) degree requirements**



By

ELISA NARVELIA
SIN 2111230027

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
FACULTY OF TARBIAH AND TADRIS
ISLAMIC UNIVERSITY OF FATMAWATI
SUKARNO BENGKULU**

2026

**A PHONOLOGICAL ANALYSIS OF SERAWAINESE
DIALECT INTERFERENCE ON STUDENTS'
ENGLISH PRONUNCIATION**

**(A Descriptive Qualitative Study at the 8th Grade
of SMP Negeri 34 Seluma)**

THESIS

**submitted as a component of the English Education Program's
Sarjana (S.Pd.) degree requirements**



By
Elisa Narvelia
SIN 2111230027

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
FACULTY OF TARBIAH AND TADRIS
ISLAMIC UNIVERSITY OF FATMAWATI
SUKARNO BENGKULU**

2026



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
FATMAWATI SUKARNO BENGKULU

Jalan Raden Fatah Pagar Dewa Kota Bengkulu 36211
telepon (0736) 51276 51171 53879 Faksimili (0736) 51171 51172
Website: www.uinbengkulu.ac.id

STATEMENT OF AUTHENTICITY

Name : Elisa Narvelia
NIM : 2111230027
Study Program : Tadris Bahasa Inggris
Fakulty : Tarbiyah dan Tadris

I hereby declare that my thesis entitled **"The Influence of Serawainese Dialect Context on English Pronunciation (A Descriptive Qualitative Research at The 8th Grade of SMP Negeri 34 Seluma)"** is my own work or research and is not a plagiarism of the work of others. If in the future it is known that this thesis is the result of plagiarism, I am ready to be subject to academic sanctions.

Bengkulu, September 2025

Stated By,



Elisa Narvelia
NIM. 2111230027



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
FATMAWATI SUKARNO (UINFAS) BENGKULU
Alamat : Jl. Raden Fatah Kelurahan Pagar Dewa Bengkulu 38211
Telepon: (0736) 51276-51171-53879 Faksimili: (0736) 51171-51172
Website: www.uinfasbengkulu.ac.id

RATIFICATION

This is to certify the thesis entitled “A PHONOLOGICAL ANALYSIS OF SERAWAINESE DIALECT INTERFERENCE ON STUDENTS’ ENGLISH PRONUNCIATION (A Descriptive Qualitative Study at the 8th Grade of SMP Negeri 34 Seluma)” by Elisa Narvelia (2111230027) has been approved by the board of Thesis Examiners as the requirement for degree of *Sarjana* in English Education Program.

Chairman

Prof Riswanto, Ph.D

NIP. 197204101999031004

Secretary

Yashori Revola, M.Pd

NIP. 199008032023211015

Examiner I

Dr. Ferri Susanto, M.Pd

NIP. 197512082014111001

Examiner II

Feny Martina, M.Pd

NIP. 198703242015032002

Bengkulu, March 2026

Approved By
Dean of Tarbiyah and Tadris Faculty



Dr. Mus Mulyadi, M.Pd

NIP. 197005142000031004



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
FATMAWATI SUKARNO (UINFAS) BENGKULU
Alamat : Jl. Raden Fatah Kelurahan Pagar Dewa Bengkulu 38211
Telepon: (0736) 51276-51171-53879 Faksimili: (0736) 51171-51172
Website: www.uinfasbengkulu.ac.id

PERSETUJUAN SKRIPSI

Name : Elisa Narvelia
NIM : 2111230027
Study Program : Tadris Bahasa Inggris
Faculty : Tarbiyah dan Tadris
Thesis Tittle : A Phonological Analysis of Serawainese Dialect
Interference on Students' English Pronunciation (A
Descriptive Qualitative Study at the 8th Grade of
SMP Negeri 34 Seluma)

Bengkulu, March 2026

Advisor I

Advisor II


M. Arif Rahman Hakim, Ph.D
NIP.199012152015031007


Pebri Prandika Putra, M.Hum
NIP.198902032019031003

Mengetahui,
Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa


M. Hidayaturrahman, M.Pd
NIP. 197805202007101002



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

FATMAWATI SUKARNO (UINFAS) BENGKULU

Alamat : Jl. Raden Fatah Kelurahan Pagar Dewa Bengkulu 38211

Telepon: (0736) 51276-51171-53879 Faksimili: (0736) 51171-51172

Website: www.uinfasbengkulu.ac.id

ADVISOR SHEET

Name : Elisa Narvelia
NIM : 2111230027
Study Program : Tadris Bahasa Inggris
To : The Dean of Faculty of Tarbiyah dan Tadris UINFAS
Bengkulu

The thesis entitled **“A Phonological Analysis of Serawainese Dialect Interference on Students’ English Pronunciation (A Descriptive Qualitative Study at the 8th Grade of SMP Negeri 34 Seluma)”** has been guided, examined, and corrected in accordance with the suggestions of Supervisors I and II. Therefore, the thesis has fulfilled the requirements for the munaqosyah examination.

Bengkulu, March 2026

Advisor I

Advisor II


M. Arif Rahman Hakim, Ph.D

NIP.199012152015031007


Pebri Prandika Putra, M.Hum

NIP.198902032019031003

MOTTO

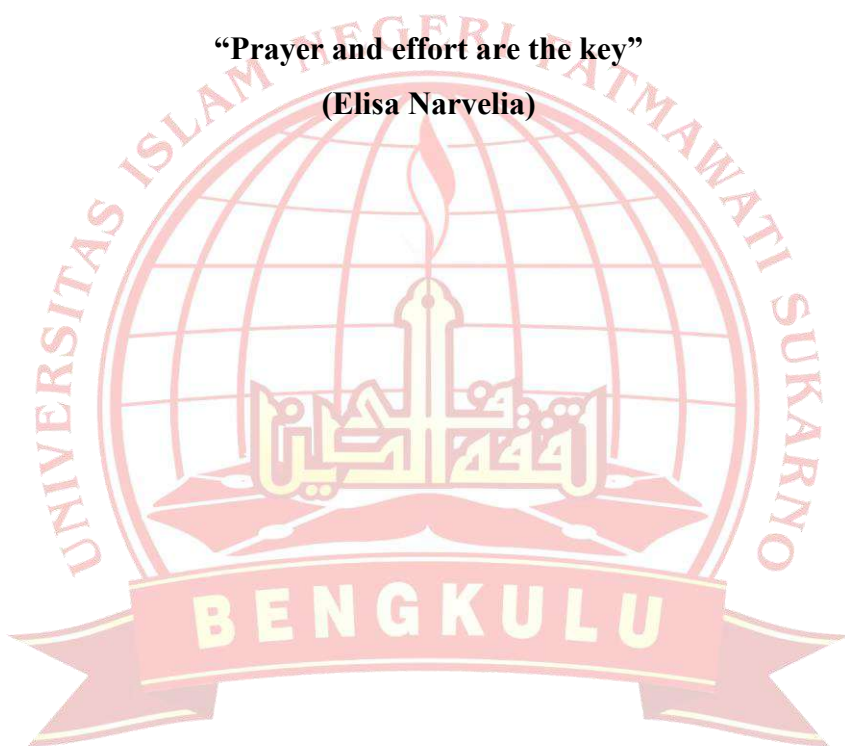
فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝

"Maka sesungguhnya bersama kesulitan ada kemudahan,"

(QS. Al-Insyirah 94: Ayat 5)

"Prayer and effort are the key"

(Elisa Narvelia)



DEDICATION

With profound gratitude to Allah SWT for His endless mercy, guidance, and blessings, I humbly dedicate this work to:

1. Allah SWT, who has granted me life, health, opportunities, and the strength—both physically and spiritually—to go through every process until the completion of this thesis. There is no power and ability except by His will.
2. My beloved parents, Narhepi and Tayem, who have always been the greatest source of encouragement in my life. Thank you for your unconditional love, unceasing prayers day and night, and sacrifices that can never be repaid. Everything I have achieved today is the fruit of your love and struggle.\
3. My younger sister, Salsaberry Nartalia, who has always been patient, understanding, and encouraging throughout this long journey. Your presence reminds me that I never walk alone.
4. My thesis supervisors, M. Arif Rahman Hakim, Ph.D as my First Supervisor, and Pebri Pradika Putra, M.Hum as my Second Supervisor, who have devoted their time, energy, and patience in providing guidance, direction, and motivation. Thank you for the knowledge, advice, and trust you have given until this thesis was completed.
5. All lecturers of the English Education Study Program and administrative staff who have sincerely shared the knowledge, given guidance, and supported every academic process until I reached this stage.

6. My dearest friends, Elpita Sari and Cinci Oktima Santi, who have always been there to listen to my complaints, accompany me in joy and sorrow, and remind me that this journey does not have to be taken alone. Thank you for the laughter, prayers, and priceless support.
7. All my fellow students of the English Education Department, Class of 2021, UIN Fatmawati Sukarno Bengkulu, who have been an important part of this memorable journey. Your companionship, cooperation, and support are unforgettable experiences I will always cherish.
8. My beloved alma mater, UIN Fatmawati Sukarno Bengkulu, the place where I have gained knowledge, grown, and discovered myself. All the experiences, challenges, and lessons I have encountered on this campus will always be an essential part of my life.
9. My extended family and closest relatives, who have always given prayers, moral support, and assistance in many ways throughout my studies. Your presence has been a strength beyond words.
10. Lastly, to myself, who has fought, endured, and tried my very best, even when I often felt tired and thought of giving up. Thank you for choosing to keep moving forward, to keep learning, and not to stop here.

May this work be a small but meaningful contribution, as well as a testament to the love, prayers, and support of all those who have been part of my journey.

ABSTRACT

Elisa Narvelia: A Phonological Analysis of Serawainese Dialect Interference on Students' English Pronunciation (A Descriptive Qualitative Study at the 8th Grade of SMP Negeri 34 Seluma)

This study investigates the phonological interference of the Serawai dialect in students' English pronunciation at the eighth grade of SMP Negeri 34 Seluma. Understanding dialect-based phonological interference is important to describe cross-linguistic sound adaptation and to provide linguistic insights into regional dialect influence on English pronunciation. The research aims to identify the English phonemes that are systematically influenced by the Serawai phonological system and to describe the patterns of sound substitution that occur in students' pronunciation. This study employed a descriptive qualitative design. The data were collected through pronunciation tests, observation, and documentation, and were analyzed by identifying segmental deviations and comparing them with the Serawai phonemic inventory. The findings reveal that phonological interference occurs at the segmental level, particularly in consonants, vowels, and diphthongs. English consonants such as /v/, /θ/, /ð/, /f/, and /z/ are consistently replaced with the closest equivalents in the Serawai sound system. In addition, several English vowels (/ə/, /ɜ:/, /æ/) and diphthongs (/aʊ/, /ɪə/, /eə/, /ʊə/) are simplified or modified to conform to Serawai phonological patterns. These substitutions indicate negative phonological transfer resulting from structural differences between Serawai and English phoneme inventories. The study concludes that the pronunciation variations are systematic and predictable, reflecting cross-linguistic phonological influence rather than incidental errors.

Keywords: *Dialect influence, negative transfer, phonology, pronunciation, Serawai dialect.*

ABSTRAK

Elisa Narvelia: Analisis Fonologis Interferensi Dialek Serawai terhadap Pelafalan Bahasa Inggris Siswa (*Studi Deskriptif Kualitatif pada Siswa Kelas VIII SMP Negeri 34 Seluma*)

Penelitian ini mengkaji interferensi fonologis dialek Serawai dalam pelafalan bahasa Inggris siswa kelas VIII SMP Negeri 34 Seluma. Penelitian ini penting untuk memberikan deskripsi linguistik mengenai interferensi fonologis berbasis dialek serta berkontribusi dalam memahami adaptasi bunyi lintas bahasa dalam konteks regional. Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi fonem-fonem bahasa Inggris yang secara sistematis dipengaruhi oleh sistem fonologis Serawai serta mendeskripsikan pola substitusi bunyi yang muncul dalam pelafalan siswa. Penelitian ini menggunakan desain deskriptif kualitatif. Data dikumpulkan melalui tes pelafalan, observasi, dan dokumentasi, kemudian dianalisis dengan mengidentifikasi penyimpangan segmental dan membandingkannya dengan inventaris fonem dialek Serawai. Hasil penelitian menunjukkan bahwa interferensi fonologis terjadi pada tingkat segmental, khususnya pada konsonan, vokal, dan diftong. Konsonan bahasa Inggris seperti /v/, /θ/, /ð/, /ʃ/, dan /ʒ/ secara konsisten disubstitusi dengan bunyi yang paling mendekati dalam sistem bunyi Serawai. Selain itu, beberapa vokal bahasa Inggris (/ə/, /ɜ:/, /æ/) serta diftong (/aʊ/, /ɪə/, /eə/, /ʊə/) disederhanakan atau dimodifikasi agar sesuai dengan pola fonologis Serawai. Substitusi tersebut menunjukkan adanya transfer fonologis negatif yang disebabkan oleh perbedaan struktural antara inventaris fonem bahasa Serawai dan bahasa Inggris. Penelitian ini menyimpulkan bahwa variasi pelafalan yang ditemukan bersifat sistematis dan dapat diprediksi, serta mencerminkan pengaruh fonologis lintas bahasa, bukan sekadar kesalahan pengucapan yang bersifat kebetulan.

Kata kunci: Alih bahasa negatif, dialek Serawai, fonology, Pelafalan, pengaruh dialek.

ACKNOWLEDGEMENT

All praise be to Allah SWT, who has bestowed His mercy, guidance, and blessings, so that the writer was able to complete this thesis entitled “A Phonological Analysis of Serawainese Dialect Interference on Students’ English Pronunciation (A Descriptive Qualitative Study at the 8th Grade of SMP Negeri 34 Seluma).”

This thesis is submitted as one of the requirements to obtain a Bachelor of Education degree in the English Education Study Program, Faculty of Tarbiyah and Tadris, UIN Fatmawati Sukarno Bengkulu.

In the process of writing this thesis, the writer realizes that it would not have been completed without the assistance, guidance, and support of many parties. Therefore, with all humility, the writer would like to express sincere gratitude to:

1. Dr. H. Zulkarnain Dali, M.Pd., Rector of UIN Fatmawati Sukarno Bengkulu.
2. Mr. Mus Mulyadi, M.Pd., Dean of the Faculty of Tarbiyah and Tadris.
3. M. Arif Rahman Hakim, Ph.D., as the Main Supervisor.
4. Pebri Prandika Putra, M.Hum., as the Co-Supervisor.
5. All lecturers of the English Education Department and staff of the Faculty of Tarbiyah and Tadris at UIN Fatmawati Sukarno Bengkulu for their guidance and valuable

knowledge throughout the researcher's studies.

6. The principal, teachers, and students of SMP Negeri 34 Seluma, for granting permission, providing assistance, and offering cooperation during the research process.
7. All parties who cannot be mentioned one by one, but who have given their support either directly or indirectly.

The writer realizes that this thesis is still far from perfect; therefore, constructive criticism and suggestions are highly expected for its improvement. Hopefully, this thesis may bring benefits to the writer in particular and to readers in general.

Bengkulu, ... 2025

The researcher,

Elisa Narvelia

SIN. 2111230027

TABLE OF CONTENTS

COVER	i
STATEMENT OF AUTHENTICITY	ii
RATIFICATION.....	iii
THESIS APPROVAL SHEET.....	iv
SUPERVISOR'S NOTES.....	v
MOTTO	vi
DEDICATION.....	vii
ABSTRACT.....	ix
ABSTRAK	x
ACKNOWLEDGEMENT.....	xi
TABLE OF CONTENTS.....	xiii
LIST OF TABLES	xv
LIST OF APPENDICES	xvi
CHAPTER I INTRODUCTION.....	1
A. Background of the Problem	1
B. Identification of the Problem	7
C. Limitation of the Research	7
D. Research Problems	8
E. Objective o the Research.....	8
F. Significance of the Research.....	9
G. Definition of Key Terms	10
CHAPTER II LITERATURE REVIEW.....	12
A. Second Language Acquisition (SLA)	12
B. First Language Interference	22
C. Native Language	27
D. Pronunciation	29
E. Description of Basic Theory	30
F. Theoretical Framework.	44
G. Previous Studies.....	49

CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY	56
A. Research Design.....	56
B. Data and Sources.....	58
C. Techniques and Instruments.....	58
1. Performance Test.	59
2. Analysis Documents	61
3. Recording.....	62
4. Phonetic Transcription	63
5. Interview	64
6. Theoretical and Operational Definitions.....	65
7. Listing Questions	65
D. Procedure.....	66
E. Data Analysis	67
CHAPTER IV RESEARCH FINDINGS AND DISCUSSION	70
A. Findings	70
B. Discussion.....	93
CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS	106
A. Conclusion.....	106
B. Suggestions.....	107
REFERENCES	

LIST OF TABLES

Table 1. Vowel and Consonant Phonemes	34
Table 2. Word and Sentence Stress	35
Table 3. Linking Phenomena	36
Table 4. Pronunciation Record Results.....	68
Table 5. English Consonant Sounds Affected by the Serawai Dialect.....	71
Table 6. English Consonant Sounds Affected by the Serawai Dialect.....	72
Table 7. English Vowel Sounds Affected by the Serawai Dialect.....	76
Table 8. English Diphthong Sounds Affected by the Serawai Dialect.....	79

LIST OF APPENDICES

Appendix 1 Performance Test Material

Appendix 2 Table of Pronunciation Record

Appendix 3 Guidelines for the Interview

Appendix 4 Interview Transcription

Appendix 5 Validation Sheet

Appendix 6 Research Permission Letter

Appendix 7 Research Acceptance Letter

Appendix 8 Research Completion Letter

Appendix 9 Supervision Card

Appendix 10 Plagiarism Check

Documentation

